



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/22
15 August 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十二届会议
2014年10月6日至17日，大韩民国平昌
临时议程* 项目26

生态系统的保护和恢复

执行秘书的说明

导言

1. 爱知生物多样性目标 5（将自然栖息地丧失率降低一半）、11（保护至少 17%的陆地面积和内水以及 10%的沿海和海洋区域，以此作为已改善的连接地貌景观的受保护区网络的一部分）和 15（恢复至少 15%的退化生态系统并促进生态系统复原力）确立了大规模地保护、可持续利用和恢复生物多样性的全球定量指标。
2. 为支持实现爱知目标 11，缔约方大会在第 XI/24 号决定中请执行秘书继续支持执行国家保护区工作方案的行动计划，支持实现爱知生物多样性目标 11，采取诸如次区域讲习班、在线课程教室以及各种工具和指导等办法。
3. 为支持爱知目标 5 和 15，缔约方大会在第 XI/16 号决定的第 5 段中请执行秘书支持各国实施生态系统恢复，包括通过能力建设讲习班、汇编各种信息和进一步制定各种你哦个工具和指导。
4. 为支持各缔约方实现爱知目标 5、11 和 15，秘书处根据上述决定开展了几项能力建设活动，即：次区域能力建设讲习班、委托进行关于生态系统退化问题的全球研究和促进对缔约方的区域和全球性的支持。秘书处的活动大大促进了综合地貌景观范围方法的采取，促进了各项活动，包括在实现所有三项目标过程中具有共同之处并相互补充的政策、规划和经济工具以及监测和评估系统，
5. 尽管秘书处成功地开展了第 XI/24 号和第 XI/16 号决定中所要求的活动（例如能力建设讲习班、技术性研究），但秘书处无法进行其他活动，例如生态系统恢复问题的网门和生态系统恢复问题的针对问题的模块。原因主要是资金有限。由于很多缔约方正在修订和更新其国家生物多样性战略和行动计划，秘书处确定能力建设活动为优先事项，以便协助各国制定与爱知目标 5、11 和 15 相关的各项目标和行动并将其纳入本国的生物多样性

* UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1。

战略和行动计划。秘书处打算继续在下一个三年期（2015–2016 年）内落实第 XI/16 号和第 XI/24 号决定所载缔约方大会的各项要求。

6. 执行秘书为科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议编制了进度报告（UNEP/CBD/SBSTTA/18/14）。除其他外，进度报告概述了在以综合方式为缔约方实现爱知目标 5、11 和 15 提供支助方面取得的进展。报告概述了 2013 年 11 月至 2014 年 6 月期间举办的能力建设问题讲习班，包括各讲习班的目标和成果、参与讲习班的全球和区域合作伙伴，以及自讲习班和相关个案研究中吸取的经验教训。报告还概述了秘书处委托进行的全球研究及其初步结果。

7. 本说明陈述了向科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议所提交进度报告（UNEP/CBD/SBSTTA/18/14）的最新情况。第一节提供了关于次区域能力建设活动的最新情况，第二节提供了区域和全球支助的若干实例。

8. 科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议编制了关于生态系统保护和恢复的第 XVIII/11 号建议，内载供缔约方大会审议的决定草案（UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2）。

一. 能力建设活动的最新情况

A. 区域和次区域能力建设讲习班

9. 根据第 XI/16 号决定的第 5 段和第 XI/24 号决定的第 10 段，秘书处与一些全球伙伴和区域伙伴协作，组织了一系列关于生态系统保护和恢复方面的区域和次区域能力建设讲习班。这些伙伴包括：联合国粮食及农业组织（粮农组织）、世界资源学会（WRI）、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国开发计划署（开发计划署）、国际自然保护联盟（自然保护联盟）、联合国环境规划署世界保护自然监测中心（UNEP-WCMC）、国际森林研究中心（林研中心）、禽鸟生命国际组织以及联合国防治荒漠化公约（防治荒漠化公约）等。

10. 这些讲习班是由欧洲委员会和加拿大、德国、日本（通过日本生物多样性基金）、大韩民国等政府，以及各相关讲习班的举办国政府，通过财务与实物予以支助的。以下附件一载有这些关于生态系统保护和恢复的区域和次区域讲习班的最新清单。

11. 这些关于保护和恢复方面的区域和次区域讲习班，在综合地貌景观范围努力保护与恢复生物多样性方面，从国家以下层面、国家和区域各层面都取得了丰富的经验教训。科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议的进展情况报告（UNEP/CBD/SBSTTA/18/14），列出了这些讲习班系列中新出现的一些经验教训，并凸显了个别讲习班的关键要点。在下文附件二中，提供了后来举办的两个讲习班的关键要点。关于所取得的经验教训方面更详细的信息，包括：个案研究，关于空间方面的工具、政策及法律方面的工具、经济方面的工具等信息，作为一份资料文件提供（UNEP/CBD/COP/12/INF/16）。

B. 关于利用公共方案的全球性研究

12. 2013 年，公约秘书处发起了一项全球性研究，该项研究涉及：具有有社会经济和发展目标的公共方案在促进大规模的生物多样性保护和可持续利用以及生态系统恢复方面的潜力，以及生物多样性的保护和生态系统恢复如何能有助于减贫和发展。该研究的资金来自德国、大韩民国和南非共和国政府。

13. 此项全球研究由两个主要部分组成：(一) 对已经用于生物多样性保护和生态系统恢复的公共方案之文献进行回顾审查；(二) 在巴西、大韩民国和南非的经验基础上，进行 3 项深入的国家个案研究。

14. UNEP/CBD/SBSTTA/18/14 号文件提供了关于南非和韩国的国家个案研究之主要结果的摘要。两项研究均表明，强烈的政治意愿、纳入本国的减贫和经济增长计划以及传播和提高公众意识是成功的关键因素。巴西个案研究的主要结论如下：

- (a) 为了使公共方案获得成功，需要有强有力的法律和制度框架；
- (b) 机构间的协作对于公共方案的成功很重要；
- (c) 公共方案具有促进并加深不同部门和政策之间一体化的潜力；以及
- (d) 针对社会中最偏远、贫困和边缘部门的行动，往往难以落实，要求政府方面的创新。

15. 该全球研究发现，尽管各区域和国家都有自己的问题，都有包括生态系统之动态在内的非常明显的特点，但有些经验教训是可以从现有的、成功的公共方案中学到的。那些最成功的公共方案都具有支持其实施的、有效的利益攸关方之网络。该研究发现，在有些示例中，非政府行为者的参与对于这些公共方案的实施总是有利的。研究又发现，最成功的公共方案是使用适应性的管理以获得最佳效果。此外，研究还发现，有明确目标并且有确保的切实与平衡的利益之方案，是最成功的。实施这些公共方案时，因为这类方案的益处通常需要长时间的积累，该研究则强调了长远规划的重要性。

16. 在一般情况下，该研究发现，以下是那些有切实环境效益的、以社会经济和发展为导向的公共方案中共同的要素：

- (a) 强有力的政治领导；
- (b) 健全的法律、政策和体制框架；
- (c) 将环境活动纳入国家扶贫和经济发展方案的一体化；
- (d) 利益攸关方的有力参与；
- (e) 良好的部门之间的协调；

(f) 有效的沟通、教育和提高公众意识等方案。

17. 这项研究将作为《生物多样性公约》第 80 号技术系列出版发行。工作草案的版本将作为 UNEP/CBD/COP/12/INF/17 号资料文件予以提供。

C. 关于恢复潜力的全球性研究

18. 根据第 XI/16 号决定的第 5 段，秘书于 2013 年开展了全球性研究，以便为生态系统退化和恢复潜力提供信息。研究的成果是一份对土地和生态系统退化及其与实现陆上爱知生物多样性目标之相关性的全球评估进行审查的技术报告。

19. 该报告根据对全球及选定的全球以下的退化区域和有恢复潜力之区域的估计和评估进行的审查，为查明和量化有望恢复方面的益处，提供了一个概念框架。从全球而言，该报告指出，有恢复和复原机会的退化土地之范围是巨大的。然而，土地退化和恢复的可能性是有具体环境和规模的，有价值的，因为它们涉及到不同利益攸关方的需求与看法。这项研究将作为生物多样性公约技术系列的文件出版发行。预发件将作为 UNEP/CBD/COP/12/INF/18 号资料文件提供。

二. 区域性和全球性支助

A. 大韩民国对森林和生态系统恢复的倡议

20. 根据第 XI/16 号决定，大韩民国政府通过其森林署提议制定一项关于森林生态系统恢复的倡议，以便支持生物多样性公约各缔约方，以综合性方式实现爱知目标 5、11 和 15。

21. 缔约方大会第十二届会议将对《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行情况以及实现爱知生物多样性目标的情况进行中期审查。本次会议预期将同意关于加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，实现爱知生物多样性目标的平昌路线图。对森林生态系统恢复的倡议，将是大韩民国政府为协助各国执行第 XI/16 号决定，实施预期的加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，实现爱知生物多样性目标的平昌路线图做出贡献的一部分。

22. 该倡议将对发展中国家缔约方，当它们在爱知生物多样性目标 5、11 和 15 的框架内，运作其国家生态系统保护和恢复的目标和计划时给予支助。这些目标应该源于或纳入经更新的国家生物多样性战略和行动计划，并应纳入更广泛的国家政策、计划和方案的主流。

23. 大韩民国在森林恢复方面已有丰富的实际经验，这一倡议可视为是一种协作伙伴关系，以分享这方面的经验。因此，它能借鉴其每个合作伙伴的互补优势及强项。主要合作伙伴可能包括：例如，联合国粮食和农业组织（粮农组织）、森林和景观恢复全球伙伴关系（GPFLR）的其他成员、以及生态恢复协会。凭借其全球号召力，公约秘书处可以为该倡议的实施，帮助将这些合作伙伴召集在一起。

24. 对森林和生态系统恢复的倡议，由以下四个相互关联的部分组成：能力建设、实施支助、技术支持网络以及专家的工作过程。

25. 有关该倡议的更多信息可查阅 UNEP/CBD/COP/12/INF/19 号资料文件。

B. 粮农组织的森林和景观恢复机制

26. 粮农组织提出了建立森林和景观恢复机制（FLR 机制），帮助各国实现其对波恩挑战和爱知生物多样性目标的承诺，这促成了粮农组织与森林和景观恢复全球伙伴关系¹的关键合作伙伴密切协作方面的工作。该森林和景观恢复机制将在全球运作，其初始阶段将跨越七年时间，从 2014 年至 2020 年。它的重点在国家一级，旨在通过促进多种利益攸关方的进程，以支持对森林和景观恢复的实施、监测和报告；开发、汇编和传播与森林和景观恢复机制相关的工具及最佳做法；支持建立试点项目，帮助券商新的大型项目和方案；支助为已确立的森林和景观恢复机制的工作提供充分的质量控制，以确保遵守公认的准则、规范和标准。

27. 在 2014 年 6 月 23 日至 27 日举行的林业委员会（COFO）第二十二届会议上，该委员会建议粮农组织通过森林和景观恢复机制的活动，支持各项国家的努力，去计划和实施对森林景观的恢复，并在新的战略框架下，开展更多的跨部门和部门之间的工作，以支持对整个景观的综合作法。² 该委员会还邀请请各国与粮农组织合作，就旱地森林和农业林牧系统的可持续管理和恢复，制定全球能力发展方案。委员会还邀请各国支持将于 2014 年 9 月在联合国 2014 年气候问题首脑会议上发起的森林倡议，包括根据“波恩挑战”和《生物多样性公约》的爱知生物多样性目标 15，申明对于减少毁林和森林退化以及对于加强森林恢复的承诺。

C. 其他支助网络和组织

28. 上述讲习班为各缔约方提供了关于现有网络和组织的信息，这些网络和组织能够协助其在国家一级规划和实施生态系统和保护。这些包括但不限于各区域组织，例如：太平洋区域环境方案秘书处（SPREP）、加勒比共同体（加共体）秘书处、中非森林委员会（中非林委会）。

29. 此外，还有一些致力于支持各国计划和实施生态系统恢复方案的全球性网络和组织。全球森林和地貌景观恢复伙伴关系，就是致力于促进景观恢复的一些组织的网络。

30. 秘书处将继续与这些网络、组织和倡议合作，以支持各国实现爱知生物多样性目标 5、11 和 15。

1 <http://www.fao.org/3/a-mk173e.pdf>。

2 <http://www.fao.org/3/contents/SUBMITTED/b5543e0b-83f4-4ec2-a1c5-d3073b9b8ffa/>。

附件一

区域和次区域生态系统保护和恢复问题讲习班时间表

次区域	城市、东道国、日期	参加国家
太平洋	斐济苏瓦 2013年11月25日至29日	库克群岛、斐济、基里巴斯、密克罗尼西亚联邦、瑙鲁、纽埃、帕劳、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢和瓦努阿图
西亚和北非	约旦安曼 2014年2月1日至5日	阿尔及利亚、埃及、埃塞俄比亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、约旦、吉尔吉斯斯坦、黎巴嫩、利比亚、毛里塔尼亚、巴基斯坦、沙特阿拉伯、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、也门
南美	巴西利尼亚里斯 2014年3月24日至28日	阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭
东南亚	印度尼西亚占碑 2014年4月28日至5月2日	柬埔寨、印度尼西亚、老挝人民民主共和国、马来西亚、缅甸、巴布亚新几内亚、菲律宾、新加坡、泰国、越南
加勒比	伯利兹伯利兹城 2014年4月28日至5月2日	安提瓜和巴布达、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、多米尼克、格林纳达、圭亚那、牙买加、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、文森特和格林纳丁斯、特立尼达和多巴哥
东部和南部非洲	赞比亚利文斯敦 2014年5月12日至16日	博茨瓦纳、厄立特里亚、肯尼亚、毛里求斯、莫桑比克、纳米比亚、卢旺达、塞舌尔、索马里南非、斯威士兰、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、赞比亚、津巴布韦
欧洲	德国维尔姆岛 2014年6月2日至6日	白俄罗斯、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、捷克共和国、格鲁吉亚、德国、波兰、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国
中部非洲	喀麦隆杜阿拉 2014年7月8日至11日	布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果、民主主义共和国刚果民主共和国、赤道几内亚、加蓬、圣多美和普林西比
中亚、南亚和东南亚	大韩民国济州岛 2014年7月14日至18日	阿富汗、孟加拉国、不丹、中国、朝鲜民主主义人民共和国、印度、伊朗伊斯兰共和国、日本、哈萨克斯坦、马尔代夫、蒙古、尼泊尔、巴基斯坦、大韩民国、斯里兰卡、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦
中美洲	哥斯达黎加圣何塞 2014年8月25日至28日	哥斯达黎加、古巴、多米尼加共和国、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯、墨西哥、尼加拉瓜
西非	待定	(应邀) 安哥拉、贝宁、布基纳法索、佛得角、科特迪瓦、冈比亚、加纳、几内亚、几内亚比绍、利比里亚、马里、尼日尔、尼日利亚、塞内加尔、塞拉利昂、多哥

附件二

2014年7月举行的生态系统保护和恢复问题次区域能力建设讲习班的要点

中部非洲次区域讲习班³

- 数据不足的挑战可以部分得到解决，办法是通过开放式数据获取系统、数据分析能力建设、与数据掌控中心的合作、建设编制各自图表的体制能力以及利益攸关方之间在监测与评价方面进行协调。
- 将生物多样性纳入相关部门、政策、项目和方案十分重要，而且能够得益于空间规划工具，从而查明数据不足，加强共性和尽可能减少重叠，编制各种生态区和爱知生物多样性目标的多资源清单。
- 在各次区域开展了几项恢复项目。以往经验对于确定适合的行动和查明成功因素和恢复的惠益而言十分重要。“快速恢复诊断工具”提供了参考。
- 学习其他国家和地区的经验十分有益。来自其他讲习班特别是南美讲习班学习的经验教训十分有用。
- 在重新设计和执行国家生物多样性战略和行动计划时，降排+⁴活动可以相互参考和补充。
- 弄清了降排与国家生物多样性战略和行动计划执行工作之间的潜在合力，可以通过对于生产森林、恢复活动中的生物多样性和生态系统服务的空间数据分析，以及通过改进对于保护区系统的管理来养护现有森林的政策而来加强这种合力。
- 讲习班注意到农业是很多中部非洲国家因为不可持续的做法而使森林丧失的主要原因。
 - 作为政策、奖励措施、教育和培训以及土地规划组合的一部分，加强农业-生态系统可以减轻对于自然系统的压力。
 - 能够保证农民的森林和树木资源的权利和所有权的有利法律和政策环境，对于有效而持续地管理森林生态系统至关重要。
- 存在多种挂历自然资源的经济工具，这些工具能够有助于重新设计和执行国家生物多样性战略和行动计划和调动资源。
- 国际热带木材组织（ITTO）和生物多样性公约秘书处之间关于热带森林的保护和可持续利用的联合倡议（国际热带木材组织/生物多样性公约联合热带森林生物多样性合作倡议）为项目执行工作提供了资金，各国可以通过国际热带木材组织申请这种资金。

³ 该讲习班与环境规划署-养护监测中心联合举办，题目为“降排+和生态系统保护和恢复在国家生物多样性战略和行动计划中的协同增效作用问题讲习班”。

⁴ 根据《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》）第1/CP.16号决定第70段，降排+是“减少发展中国家因毁林和森林退化所致排放量以及发展中国家保护碳储存、可持续管理森林和加强森林碳储存的作用”的缩写。缩写“降排+”仅为方便使用，而非试图预测当前或今后《气候公约》下的各项谈判。

- 采取降排+行动能够减缓森林覆盖的丧失，但为降排+和相关爱知生物多样性目标指定协同增效行动，能够推动各国走向可持续发展。

中亚、南亚和东南亚次区域讲习班

- 必须确保高层对生态系统保护和恢复方案的政治承诺和支持。
 - 应制定可持续生态系统管理的持续融资政策、战略和国家方案编制框架，以强调和促进实现绿色经济、主要是粮食安全持续地作出贡献。
 - 恢复必须成为经济上可靠的土地用途，必须纳入保护和发展方案。
 - 必须保障保护和恢复资金的替代来源。这些包括：国家预算、双边和多边来源；以及为生态系统服务（来自水和碳）付费、农业连续计划生产的作物、非木材森林产品，以及获取和惠益分享。
 - 来自经济会议：
 - 不论我们选择哪种机制来为保护和恢复筹资，我们必须确保货币和非货币性惠益能够回馈社区。
 - 国家政策对于资源调动至关重要，因为这些政策确定了确保资金来源多样化的优先事项和机制。
 - 将保护和恢复同气候变化缓解和适应活动联系起来，以便利用气候变化资金促进生物多样性活动。
 - 地貌景观规模的综合生态系统保护和恢复能够得益于“伯恩挑战”等现有倡议。
 - 在实施保护和恢复时，必须注意替代或可持续生计，以便增加受益人的收入，与此同时，减少其对生物多样性的依赖，从而加强对生态系统的保护和生物多样性保护。
-